

Neh

Chapter 2

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 וַיְהִי בַחֹדֶשׁ נִסָּן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרְתַּחְשֶׁשְׁתָּא הַמֶּלֶךְ יַיִן לִפְנֵי
delante-de-él vino el-rey de-Artajerjes veinte año-de Nisán en-mes-de Y-fue
[H6440](#) [H3196](#) [H4428](#) [H6242](#) [H8141](#) [H5212](#) [H2320](#) [H1961](#)
וַאֲשָׁא אֶת-הַיֵּין וְלֹא-הָיִיתִי כֵעַ לִפְנֵי:
delante-de-él triste estuve y-no- al-rey y-di el-vino (marca-de-objeto)- y-levanté
[H6440](#) [H1961](#) [H3808](#) [H4428](#) [H5414](#) [H3196](#) [H0853](#) [H5375](#)

Y FUÉ en el mes de Nisán, en el año veinte del rey Artajerjes, que estando ya el vino delante de él, tomé el vino, y dílo al rey. Y como yo no había estado antes triste en su presencia,

2 וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וּמָדַנֶּנָּה פָּנָיו רָעִים וְאַתָּה חוֹלָה אֵין עֹה
esto no enfermo no-estás y-tú triste tu-rostro Por-qué el-rey a-mí Y-dijo
[H2088](#) [H0369](#) [H0369](#) [H6440](#) [H4069](#) [H4428](#) [H0559](#)
כִּי-אֵם נָע לֵב וְאִירָא מְאֹד:
mucho mucho y-temí corazón maldad-de que sino-
[H3966](#) [H3372](#) [H7455](#)

Díjome el rey: ¿Por qué está triste tu rostro, pues no estás enfermo? No es esto sino quebranto de corazón. Entonces temí en gran manera.

3 וַאֲמַר לְמֶלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם יַחְיָה מְדוּנָה לֹא-יִרְעוּ פָּנָי אֲשֶׁר
cuando mis-faces estarán-tristes no- por-qué viva para-siempre El-rey al-rey Y-dije
[H6440](#) [H3808](#) [H4069](#) [H2421](#) [H5769](#) [H4428](#) [H4428](#) [H0559](#)
הָעִיר בֵּית-קְבֻרֹת אֲבֹתַי חֲרָבָה וְשַׁעְרֶיהָ אֲכָלוּ בָאֵשׁ:
en-el-fuego consumidas y-sus-puertas desolada mis-padres sepulcros-de casa-de- la-ciudad
[H0784](#) [H0398](#) [H8179](#) [H0001](#) [H6913](#)

ס
S

Y dije al rey: El rey viva para siempre. ¿Cómo no estará triste mi rostro, cuando la ciudad, casa de los sepulcros de mis padres, está desierta, y sus puertas consumidas del fuego?

4 וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ עַל-מָה-זֶּה אַתָּה מְבַקֵּשׁ וְאַתָּפִּילָל אֵל-אֱלֹהֵי
Dios-de a- y-oré buscas tú esto qué- sobre- el-rey a-mí Y-dijo
[H0430](#) [H0413](#) [H6419](#) [H1245](#) [H2088](#) [H4100](#) [H4428](#) [H0559](#)
הַשָּׁמַיִם:
los-cielos
[H8064](#)

Y díjome el rey: ¿Qué cosa pides? Entonces oré al Dios de los cielos,

5 וַאֲמַר לְמֶלֶךְ אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם-יִיטֵב עֲבָדָךְ לִפְנֵי אֲשֶׁר
que delante-de-ti tu-siervo agrada y-si- bueno el-rey sobre- Si- al-rey Y-dije
[H6440](#) [H5650](#) [H3190](#) [H2895](#) [H4428](#)
תְּשַׁלְּחֵנִי אֵל-יְהוּדָה אֵל-יְהוֹנָדָה אֶתְּי וְאֶבְנֶנָּה:
y-la-edificaré mis-padres sepulcros-de ciudad-de a- Judá a- me-envíes
[H1129](#) [H0001](#) [H6913](#) [H0413](#) [H3063](#) [H0413](#) [H7971](#)

Y dije al rey: Si al rey place, y si agrada tu siervo delante de ti, que me envíes á Judá, á la ciudad de los sepulcros de mis padres, y la reedificaré.

6 וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשֵּׁנָה יוֹשֶׁבֶת אֵצֶל עַד-מָתִי יִהְיֶה מִהֲלָכָה
 Y-dijo a-mí el-rey y-la-reina sentada junto-a-él hasta- cuando será tu-viaje
[H0559](#) [H4428](#) [H7694](#) [H3427](#) [H0681](#) [H5704](#) [H4970](#) [H1961](#) [H4109](#)

וּמָתִי תָשׁוּב לְפָנַי הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַחַנִי וְאַתָּה לֹא זָמַן:
 y-cuándo volverás delante-de- el-rey y-me-envió y-di a-él tiempo
[H4970](#) [H7725](#) [H3190](#) [H6440](#) [H4428](#) [H7971](#) [H5414](#) [H2165](#)

Entonces el rey me dijo, (y la reina estaba sentada junto á él): ¿Hasta cuándo será tu viaje, y cuándo volverás? Y plugo al rey enviarme, después que yo le señalé tiempo.

7 וַאֲזַמְרָא לְמֶלֶךְ אִם-עַל-טוֹב אִמְרוֹת יִתְּנוּ-לִי א-
 Y-dije al-rey Si- sobre- bueno cartas que-se-den- a-mí
[H0559](#) [H4428](#) [H2895](#) [H0107](#) [H5414](#)

פְּחוֹת עֵבֶר הַנָּהָר אֲשֶׁר יַעֲבִירוּנִי עַד אֲשֶׁר-אָבוֹא אֶל-
 gobernadores-de más-allá-de el-río que me-hagan-pasar hasta que- llegue a-
[H6346](#) [H5676](#) [H5104](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0413](#)

יְהוּדָה:
 Judá
[H3063](#)

Además dije al rey: Si al rey place, dénseme cartas para los gobernadores de la otra parte del río, que me franqueen el paso hasta que llegue á Judá;

8 וְאַתָּה אֶל-אַסָּף שֹׁמֵר הַבֹּשֶׁת אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר יִתֶּן-לִי עֲצִים
 Y-carta a- Asaf guarda-de el-bosque que del-rey que me-dé- a-mí maderas
[H0107](#) [H0413](#) [H0623](#) [H8104](#) [H6508](#) [H4428](#) [H5414](#) [H6086](#)

לְקָרוֹת אֶת-שַׁעֲרֵי הַבִּירָה אֲשֶׁר-לְבֵית
 para-enmaderar (marca-de-objeto)- puertas-de la-ciudadela que- del-templo
[H0853](#) [H8179](#) [H1002](#)

וּלְחוֹמַת הָעִיר וּלְבֵית אֲשֶׁר-אָבוֹא אֵלָיו וַיִּתֶּן-לִי הַמֶּלֶךְ
 y-para-muralla-de la-ciudad y-para-la-casa que- entraré en-ella y-me-dio- a-mí el-rey
[H2346](#) [H0935](#) [H0413](#) [H5414](#) [H4428](#)

כִּיד-אֱלֹהֵי הַטּוֹבָה עָלַי:
 según-mano-de- mi-Dios la-buena sobre-mí
[H3027](#) [H0430](#)

Y carta para Asaph, guarda del bosque del rey, á fin que me dé madera para enmaderar los portales del palacio de la casa, y para el muro de la ciudad, y la casa donde entraré. Y otorgómelo el rey, según la benéfica mano de Jehová sobre mí.

9 וְאַבּוֹא אֶל-פְּחוֹת עֵבֶר הַנָּהָר וְאַתָּה לָהֶם אֶת
 Y-llegué a- gobernadores-de más-allá-de el-río y-les-di a-ellos (marca-de-objeto)
[H0935](#) [H0413](#) [H6346](#) [H5676](#) [H5104](#) [H5414](#) [H0853](#)

אִמְרוֹת הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח עִמָּי הַמֶּלֶךְ שָׂרֵי חֵיִל וּפָרָשִׁים:
 cartas-de el-rey y-envió conmigo el-rey jefes-de ejército y-jinetes P
[H0107](#) [H4428](#) [H7971](#) [H4428](#) [H8269](#) [H2428](#)

Y vine luego á los gobernadores de la otra parte del río, y les dí las cartas del rey. Y el rey envió conmigo capitanes del ejército y gente de á caballo.

10	וַיִּשְׁמָע Y-oyó H8085	סַנְבַּלַּט Sanbalat H5571	הַחֲרוֹנִי el-horonita H2772	וְטוֹבְיָא y-Tobías H2900	הַעֲמֹנִי el-amonita H5984	וַיִּרַע y-les-afligió H1992	לָהֶם a-ellos H1992	רָעָה aflicción
	גְּדֹלָה grande	אֲשֶׁר- que-	כָּא vino H0935	אָדָם hombre H0120	לְבַקֵּשׁ para-buscar H1245	טוֹבָה bien	לְבָנֵי para-hijos-de	יִשְׂרָאֵל: Israel H3478

Y oyéndolo Sanballat Horonita, y Tobías, el siervo Ammonita, disgustóles en extremo que viniese alguno para procurar el bien de los hijos de Israel.

11	וַיָּבֹוא Y-llegué H0935	אֶל- a- H0413	יְרוּשָׁלַם Jerusalén H3389	וָאֶהְיֶה- y-estuve- H1961	שָׁם allí H8033	יָמִים días H3117	שְׁלֹשָׁה: tres H7969
----	--------------------------------	---------------------	-----------------------------------	----------------------------------	-----------------------	-------------------------	-----------------------------

Llegué pues á Jerusalem, y estado que hube allí tres días,

										12
מָה qué H4100	לְאָדָם a-hombre H0120	הִנָּדַתִּי declaré H5046	וְלֹא- y-no- H3808	עִמָּי conmigo	מְעַט pocos H4592	וְאֲנָשִׁים y-hombres H0376	אֲנִי yo H0589	לַיְלָה de-noche H3915	וַיֶּאָקוּם Y-me-levanté	
כִּי sino	עִמָּי conmigo	אֵין no H0369	וּבְהֵמָה y-bestia H0929	לִירוּשָׁלַם para-Jerusalén H3389	לַעֲשׂוֹת para-hacer	לְבִי mi-corazón	אֶל- en- H0413	נָתַן ponía H5414	אֱלֹהֵי mi-Dios H0430	
					בָּהּ: en-ella	רֹכֵב cabalgaba H7392	אֲנִי yo H0589	אֲשֶׁר que	הַבְּהֵמָה la-bestia H0929	אִם- si-

Levantéme de noche, yo y unos pocos varones conmigo, y no declaré á hombre alguno lo que Dios había puesto en mi corazón que hiciese en Jerusalem; ni había bestia conmigo, excepto la cabalgadura en que cabalgaba.

13	וַיֵּצֵאָהּ	בְּשַׁעַר-	הַנֵּיָא	לַיְלָה	וְאֶל-	פְּנֵי-	עֵין	הַתַּנְיִן
	Y-salí	por-puerta-de-	el-valle	de-noche	y-hacia-	frente-de	fuelle-de	el-dragón
	H3318	H8179	H1516	H3915	H0413	H6440		
	וְאֶל-	שַׁעַר	הָאֲשָׁפֶת	וָאֶהְיֶה	שֹׁבֵר	בְּחוֹמֹת	יְרוּשָׁלַם	אֲשֶׁר-
	y-hacia-	puerta-de	la-basura	y-estuve	examinando	en-murallas-de	Jerusalén	que-
	H0413	H8179	H0830	H1961		H2346	H3389	
	[המפוצצים]	וְהֵם	(המפוצצים)	וּשְׁעָרֶיהָ	אֲכָלוּ	בְּאֵשׁ:		
	[las-derribadas]	(ellas)	(derribadas)	y-sus-puertas	consumidas	en-el-fuego		
	H6555	H1992	H6555	H8179	H0398	H0784		

Y salí de noche por la puerta del Valle hacia la fuente del Dragón y á la puerta del Muladar; y consideré los muros de Jerusalem que estaban derribados, y sus puertas que estaban consumidas del fuego.

14	וַיַּעֲבֹר	אֶל-	שַׁעַר	הָעֵין	וְאֶל-	בְּרֶכֶת	הַמֶּלֶךְ	וְאֵין-	מָקוֹם
	Y-pasé	a-	puerta-de	la-fuente	y-a-	estanque-de	el-rey	y-no-había-	lugar
	H0413		H8179		H0413	H1295	H4428	H0369	H4725
	לְבַהֵמָה	לְעָבֵר	תַּחְתִּי:						
	para-la-bestia	para-pasar	debajo-de-mí						
	H0929		H8478						

Pasé luego á la puerta de la Fuente, y al estanque del Rey; mas no había lugar por donde pasase la cabalgadura en que iba.

15 וְאָשׁוּב יְוֹאֲחִי עָלָה בְּנַחֲלִי לַיְלָה וְאָהִי שָׁבַר בַּחוּמָהּ וְאָשׁוּב
y-volví en-la-muralla examinando y-estuve de-noche por-el-arroyo subiendo Y-estuve
[H7725](#) [H2346](#) [H1961](#) [H3915](#) [H5927](#) [H1961](#)

וְאָכְוֹא בְּשַׁעַר הַנִּיָּא וְאָשׁוּב: y-entré por-puerta-de el-valle y-volví
[H0935](#) [H8179](#) [H1516](#) [H7725](#)

Y subí por el torrente de noche, y consideré el muro, y regresando entré por la puerta del Valle, y volvíme.

16 וְהַסִּנָּיִם לֹא יָדְעוּ אֵנָּה הֲלִכְתִּי וְיָמָּה אָנִי עָשָׂה וְלִיהוּדִים
Y-los-magistrados no sabían a-dónde fui y-qué yo hacía y-a-los-judíos
[H5461](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0575](#) [H1980](#) [H4100](#) [H0589](#) [H3064](#)

וְלַכְהֲנָיִם וְלַחֲרִים וְלַסִּנָּיִם וְלִיתֶר וְעָשָׂה הַמְּלָאכָה
y-a-los-sacerdotes y-a-los-nobles y-a-los-magistrados y-al-resto-de los-que-hacían la-obra
[H3548](#) [H2715](#) [H5461](#) [H4399](#)

עַד-כֵּן לֹא הִגַּדְתִּי: hasta-entonces no declaré
[H5704](#) [H3808](#) [H5046](#)

Y no sabían los magistrados dónde yo había ido, ni qué había hecho; ni hasta entonces lo había yo declarado á los Judíos y sacerdotes, ni á los nobles y magistrados, ni á los demás que hacían la obra.

17 וְאוֹמַר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִים הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחֲנוּ בָּהּ אֲשֶׁר יְרוּשָׁלַם
Y-dije a-ellos Vosotros veis la-desgracia que nosotros en-ella que Jerusalem
[H0559](#) [H0413](#) [H7200](#) [H0587](#) [H3389](#)

חֲרָבָה וְשַׁעֲרֶיהָ נִצְתָּו בָּאֵשׁ לָכוּ וְנִבְנֶה אֶת-
desolada y-sus-puertas quemadas en-el-fuego venid y-edifiquemos (marca-de-objeto)-
[H8179](#) [H3341](#) [H0784](#) [H3212](#) [H1129](#) [H0853](#)

חומַת יְרוּשָׁלַם וְלֹא-נִהְיָ עוֹד חֲרָפָה: muralla-de Jerusalem y-no-seremos más vergüenza
[H2346](#) [H3389](#) [H3808](#) [H1961](#) [H5750](#) [H2781](#)

Díjeles pues: Vosotros veis el mal en que estamos, que Jerusalem está desierta, y sus puertas consumidas del fuego: venid, y edifiquemos el muro de Jerusalem, y no seamos más en oprobio.

18 וְאֵנִיד לָהֶם אֶת-יַד אֱלֹהֵי אֲשֶׁר-הִיא טוֹבָה עָלַי
Y-les-declaré a-ellos (marca-de-objeto)-mano-de mi-Dios que-ella buena sobre-mí
[H5046](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0430](#) [H1931](#)

וְאֵף-דְּבָרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר-לִי וַיֹּאמְרוּ נָקִים וְנִבְנֶה
y-también-palabras-de el-rey que dijo-a-mí y-dijeron levantémonos y-edifiquemos
[H0637](#) [H1697](#) [H4428](#) [H0559](#) [H1129](#)

וַיַּחֲזְקוּ יְדֵיהֶם לְטוֹבָה: y-fortalecieron sus-manos para-el-bien P
[H2388](#) [H3027](#)

Entonces les declaré cómo la mano de mi Dios era buena sobre mí, y asimismo las palabras del rey, que me había dicho. Y dijeron: Levantémonos, y edifiquemos. Así esforzaron sus manos para bien.

וַיִּשְׁמַע ^ו	סַנְבַּלַּט	הַחֲרוֹנִי	וְטוֹבְיָה	הַעֲבָד	הָעַמּוֹנִי	וְגֶסֶם	הָעֲרָבִי
Y-oyó	Sanbalat	el-horonita	y-Tobías	el-siervo	el-amonita	y-Gesem	el-árabe
H8085	H5571	H2772	H2900	H5650	H5984	H1654	
וַיִּלְעָגוּ	לָנוּ	וַיִּבְזוּ	עָלֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	מָה־	הַדָּבָר	הַזֶּה
y-se-burlaron	de-nosotros	y-nos-despreciaron	sobre-nosotros	y-dijeron	qué-	la-cosa	la-esta
H3932		H0959			H4100	H1697	H2088
אַתֶּם	אַתֶּם	עֲשִׂים	הָעַל	הַמֶּלֶךְ	אַתֶּם	מִרְדִּים:	
vosotros	vosotros	hacéis	contra-	el-rey	vosotros	os-rebeláis	
que				H4428		H4775	

Mas habiéndolo oído Samballat Horonita, y Tobías el siervo Ammonita, y Gesem el Arabe, escarnecieron de nosotros, y nos despreciaron, diciendo: ¿Qué es esto que hacéis vosotros? ¿os rebeláis contra el rey?

וְאָשִׁיב	אוֹתָם	דְּבָר	וְאָמַר	לָהֶם	אֱלֹהֵי	הַשָּׁמַיִם	הוּא	יִצְלִיחַ
Y-les-respondí	a-ellos	palabra	y-dije	a-ellos	Dios-de	los-cielos	él	nos-prosperará
H7725	H0853	H1697	H0559		H0430	H8064	H1931	
לָנוּ	וְאֵנָּחֵנוּ	עֲבָדָיו	נִקְוִים	וּבְנִינוּ	וְלָכֶם	אֵין־		
a-nosotros	y-nosotros	sus-siervos	nos-levantaremos	y-edificaremos	y-para-vosotros	no-hay-		
	H0587	H5650		H1129		H0369		
חֵלֶק	וַיִּדְרֹקָה	וַיִּזְכְּרוּן	בִּירוּשָׁלַם:					
porción	y-derecho	y-memoria	en-Jerusalén					
	H6666	H2146	H3389					

Y volvíles respuesta, y díjeles: El Dios de los cielos, él nos prosperará, y nosotros sus siervos nos levantaremos y edificaremos: que vosotros no tenéis parte, ni derecho, ni memoria en Jerusalem.